

ENGLISH CHINESE VOCABULARY IN THE COURT DIALECT

Then they agreed upon a device between them, to wit, that they should feign an occasion in their own country, under pretext that she had there wealth buried from the time of her husband Melik Shah and that none knew of it but this eunuch who was with her, wherefore it behoved that he should go and fetch it. So she acquainted the king her husband with this and sought of him leave for the eunuch to go: and the king granted him permission for the journey and charged him cast about for a device, lest any get wind of him. Accordingly, the eunuch disguised himself as a merchant and repairing to Belehwan's city, began to enquire concerning the youth's case; whereupon they told him that he had been prisoned in an underground dungeon and that his uncle had released him and dispatched him to such a place, where they had slain him. When the eunuch heard this, it was grievous to him and his breast was straitened and he knew not what he should do. Therewithal Aboulhusn cried out at him and said, "O dog of the sons of Bermek, go down forthright, thou and the master of the police of the city, to such a place in such a street and deliver a hundred dinars to the mother of Aboulhusn the Wag and bear her my salutation. [Then, go to such a mosque] and take the four sheikhs and the Imam and beat each of them with four hundred lashes and mount them on beasts, face to tail, and go round with them about all the city and banish them to a place other than the city; and bid the crier make proclamation before them, saying, 'This is the reward and the least of the reward of whoso multiplieth words and molesteth his neighbours and stinteth them of their delights and their eating and drinking!'" Jaafer received the order [with submission] and answered with ["Hearkening and] obedience;" after which he went down from before Aboulhusn to the city and did that whereunto he had bidden him. But if my wealth abound, of all I'm held in amity. So saying, he took leave of the woman and her husband and set out, intending for Akil, his father's brother's son. Now there was between Baghdad and Akil's abiding-place forty days' journey; so El Abbas settled himself on the back of his courser and his servant Aamir mounted also and they fared forth on their way. Presently, El Abbas turned right and left and recited the following verses: 65. The Simpleton and the Sharper dclii. 41. Jaafer ben Yehya (229) and the Man who forged a Letter in his Name dlxvi. Thou only art the whole of our desire; indeed Thy love is hid within our hearts' most secret core. Quoth Selma to Selim, 'Hasten not to slay him, but ponder the matter and consider the issue to which it may lead; for whoso considereth not the issues [of his actions], fortune is no friend to him.' Then they arose on the morrow and occupied themselves with devising how they should turn away their mother from that man, and she forebode mischief from them, by reason of that which she saw in their eyes of alteration, for that she was keen of wit and crafty. So she took precaution for herself against her children and Selma said to Selim, 'Thou seest that whereinto we have fallen through this woman, and indeed she hath gotten wind of our purpose and knoweth that we have discovered her secret. So, doubtless, she will plot against us the like of that which we plot for her; for indeed up to now she had concealed her affair, and now she will forge lies against us; wherefore, methinks, there is a thing [fore-]written to us, whereof God (extolled be His perfection and exalted be He!) knew in His foreknowledge and wherein He executeth His ordinances.' 'What is that?' asked he, and she said, 'It is that we arise, I and thou, and go forth this night from this land and seek us a land wherein we may live and witness nought of the doings of yonder traitress; for whoso is absent from the eye is absent from the heart, and quoth one of the poets in the following verse: The first to take the cup was Iblis the Accursed, who said, 'O Tuhfet es Sudour, sing over my cup.' So she took the lute and touching it, sang the following verses: Still do I yearn, whilst passion's fire flames in my liver are, iii. 111. When Zuheir heard his words, he bade smite off his head; but his Vizier said to him, "Slay him not, till his friend be present." So he commanded the two slaves to fetch his friend; whereupon they repaired to El Abbas and called to him, saying, "O youth, answer the summons of King Zuheir." "What would the king with me?" asked he, and they answered, "We know not." Quoth he, "Who gave the king news of me?" "We went to draw water," answered they, "and found a man by the water. So we questioned him of his case, but he would not acquaint us therewith; wherefore we carried him perforce to King Zuheir, who questioned him of his case and he told him that he was going to Akil. Now Akil is the king's enemy and he purposeth to betake himself to his camp and make prize of his offspring and cut off his traces." "And what," asked El Abbas, "hath Akil done with King Zuheir?" And they replied, "He engaged for himself that he would bring the king every year a thousand dinars and a thousand she-camels, besides a thousand head of thoroughbred horses and two hundred black slaves and fifty slave-girls; but it hath reached the king that Akil purposeth to give nought of this; wherefore he is minded to go to him. So hasten thou with us, ere the king be wroth with thee and with us." Yea, and how slaves and steeds and good and virgin girls Were proffered thee to gift, thou hast not failed to cite. Now the king had a brother, who envied him and would fain have been in his place; and when he was weary of looking for his death and the term of his life seemed distant unto him, he took counsel with certain of his partisans and they said, 'The vizier is the king's counsellor and but for him, there would be left the king no kingdom.' So the king's brother cast about for the ruin of the vizier, but could find no means of accomplishing his design; and when the affair grew long upon him, he said to his wife, 'What deemest thou will advantage us in this?' Quoth she, 'What is it?' And he replied, 'I mean in the matter of yonder vizier, who inciteth my brother to devoutness with all his might and biddeth him thereto, and indeed the king is infatuated with his counsel and committeth to him the governance of all things and matters.' Quoth she, 'Thou sayst truly; but how shall we do with him?' And he answered, 'I have a device, so thou wilt help me in that which I shall say to thee.' Quoth she, 'Thou shall have my help in whatsoever thou desirest.' And he said, 'I mean to dig him a pit in the vestibule and dissemble it artfully.' And left me all forlorn, to pine for languishment, 161. King Jelyaad of Hind and his Vizier Shimas: whereafter ensueth the History of King Wird Khan son of King Jelyaad and his Women and Viziers dccccxiz.

And horses eke wouldst have led to thee day by day And girls, high-breasted maids, and damsels black and white.,83. The Woman's Trick against her Husband cccxciii. Story of Ilan Shah and Abou Teman..When the king heard this, he bowed [his head] in amazement and perplexity and sinking into a seat, clutched at his beard and shook it, till he came nigh to pluck it out. Then he arose forthright and laid hands on the youth and clapped him in prison. Moreover, he took the eunuch also and cast them both into an underground dungeon in his house, after which he went in to Shah Khatoun and said to her, 'Thou hast done well, by Allah, O daughter of nobles, O thou whom kings sought in marriage, for the excellence of thy repute and the goodness of the reports of thee! How fair is thy semblance! May God curse her whose inward is the contrary of her outward, after the likeness of thy base favour, whose outward is comely and its inward foul, fair face and foul deeds! Verily, I mean to make of thee and of yonder good-for-nought an example among the folk, for that thou sentest not thine eunuch but of intent on his account, so that he took him and brought him into my house and thou hast trampled my head with him; and this is none other than exceeding hardihood; but thou shall see what I will do with you.' f. The season of my presence is never at an end 'Mongst all their time in gladness and solacement who spend.. f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor cclxvi.159. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dcccxciv. Now the dancing of Iblis pleased Queen Es Shuhba and she said to him, 'By Allah, this is a goodly dancing!' He thanked her for this and said to Tuhfeh, 'O Tuhfeh, there is not on the face of the earth a skilfuller than Ishac en Nedim; but thou art more skilful than he. Indeed, I have been present with him many a time and have shown him passages (234) on the lute, and there have betided me such and such things with him. (235) Indeed, the story of my dealings with him is a long one and this is no time to repeat it; but now I would fain show thee a passage on the lute, whereby thou shall be exalted over all the folk.' Quoth she to him, 'Do what seemeth good to thee.' So he took the lute and played thereon on wondrous wise, with rare divisions and extraordinary modulations, and showed her a passage she knew not; and this was liefer to her than all that she had gotten. Then she took the lute from him and playing thereon, [sang and] presently returned to the passage that he had shown her; and he said, 'By Allah, thou singest better than I!' As for Tuhfeh, it was made manifest to her that her former usance (236) was all of it wrong and that what she had learnt from the Sheikh Aboutawaif Iblis was the origin and foundation [of all perfection] in the art. So she rejoiced in that which she had gotten of [new skill in] touching the lute far more than in all that had fallen to her lot of wealth and raiment and kissed the Sheikh's hand.. k. In the wide world no house thou hast, a homeless wanderer thou: To thine own place thou shall be borne, an object for lament. (88).By Him whom I worship, indeed, I swear, O thou that mine eye dost fill, ii. 213..81. Mohammed el Amin and Jaafer ben el Hadi cccxcii. As for the youth, he gave his governor a thousand dirhems and despatched him to his father, to fetch money from him, so he might pay the rest of the girl's price, saying to him, 'Be not [long] absent.' But the governor said in himself, 'How shall I go to his father and say to him, "Thy son hath wasted thy money and wantoned it away"?' (180) With what eye shall I look on him, and indeed, I am he in whom he confided and to whom he hath entrusted his son? Indeed, this were ill seen. Nay, I will fare on to the pilgrimage (181) [with the caravan of pilgrims], in despite of this fool of a youth; and when he is weary [of waiting], he will demand back the money [he hath already paid] and return to his father, and I shall be quit of travail and reproach.' So he went on with the caravan to the pilgrimage (182) and took up his abode there.. k. The Eleventh Officer's Story dcccxxxviii. Until they left my heart on fire without allay.. THE SIXTH OFFICER'S STORY..The End..As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..So saying, he left him and went away, whereupon up came the three other sharpers, the comrades of him of the ass, and said to the money-changer, 'God requite thee for us with good, for that thou hast bought him! How can we requite thee!' Quoth he, 'I will not sell him but for ten thousand dirhems.' When they heard this, they returned to the ass and fell again to examining him and handling him. Then said they to the money-changer, 'We were mistaken in him. This is not the ass we sought and he is not worth more than half a score paras to us.' Then they left him and offered to go away, whereat the money-changer was sore chagrined and cried out at their speech, saying, 'O folk, ye besought me to buy him for you and now I have bought him, ye say, "We were deceived [in him], and he is not worth more than ten paras to us.'" Quoth they, 'We supposed that in him was that which we desired; but, behold, in him is the contrary of that which we want; and indeed he hath a default, for that he is short of back.' And they scoffed at him and went away from him and dispersed.. A white one, from her sheath of tresses now laid bare And now again concealed in black, luxuriant hair; (256).On the fourth day, all the troops and the people of the realm assembled together to the [supposed] king and standing at his gate, craved leave to enter. Selma bade admit them; so they entered and paid her the service of the kingship and gave her joy of her brother's safe return. She bade them do suit and service to Selim, and they consented and paid him homage; after which they kept silence awhile, so they might hear what the king should command. Then said Selma, 'Harkye, all ye soldiers and subjects, ye know that ye enforced me to

[accept] the kingship and besought me thereof and I consented unto your wishes concerning my investment [with the royal dignity]; and I did this [against my will]; for know that I am a woman and that I disguised myself and donned man's apparel, so haply my case might be hidden, whenas I lost my brother. But now, behold, God hath reunited me with my brother, and it is no longer lawful to me that I be king and bear rule over the people, and I a woman; for that there is no governance for women, whenas men are present. Wherefore, if it like you, do ye set my brother on the throne of the kingdom, for this is he; and I will busy myself with the worship of God the Most High and thanksgiving [to Him] for my reunion with my brother. Or, if it like you, take your kingship and invest therewith whom ye will.' It befell, one day of the days, that King Bihkerd embarked in a ship and put out to sea, so he might fish; but the wind blew on them and the ship foundered. The king won ashore on a plank, unknown of any, and came forth, naked, on one of the coasts; and it chanced that he landed in the country whereof the father of the youth aforesaid, [his sometime servant], was king. So he came in the night to the gate of the latter's city and [finding it shut], took up his lodging [for the night] in a burying-place there..Then he thrust his feet into boots and girt him with a sword and a girdle and bound about his middle a quiver and a bow and arrows. Moreover, he put money in his pocket and thrust into his sleeve letters-patent addressed to the governor of Ispahan, bidding him assign to Rustem Khemartekeni a monthly allowance of a hundred dirhems and ten pounds of bread and five pounds of meat and enrol him among the Turks under his commandment. Then he took him up and carrying him forth, left him in one of the mosques..[When the appointed day arrived], I arose and changing my clothes and favour, donned sailor's apparel; then I took with me a purse full of gold and buying good [victual for the] morning-meal, accosted a boatman [at Deir et Tin] and sat down and ate with him; after which said I to him, "Wilt thou hire me thy boat?" Quoth he, "The Commander of the Faithful hath commanded me to be here;" and he told me the story of the concubines and how the Khalif purposed to drown them that day. When I heard this from him, I brought out to him half a score dinars and discovered to him my case, whereupon quoth he to me, "O my brother, get thee empty calabashes, and when thy mistress cometh, give me to know of her and I will contrive the trick." .7. Ali ben Bekkar and Shemsennehar clxix. ? ? ? ? "Breaker of hearts," quoth she, "I call it, for therewith I've broken many a heart among the amorous race." .? ? ? ? r. The Pious Woman accused of Lewdness dccccvii. Accordingly, the trooper bought him a house near at hand and made therein an underground passage communicating with his mistress's house. When he had accomplished his affair, the wife bespoke her husband as her lover had lessoned her and he went out to go to the trooper's house, but turned back by the way, whereupon quoth she to him, 'By Allah, go forthright, for that my sister asketh of thee.' So the dolt of a fuller went out and made for the trooper's house, whilst his wife forewent him thither by the secret passage, and going up, sat down beside her lover. Presently, the fuller entered and saluted the trooper and his [supposed] wife and was confounded at the coincidence of the case. (230) Then doubt betided him and he returned in haste to his dwelling; but she forewent him by the underground passage to her chamber and donning her wonted clothes, sat [waiting] for him and said to him, 'Did I not bid thee go to my sister and salute her husband and make friends with them?' Quoth he, 'I did this, but I misdoubted of my affair, when I saw his wife.' And she said, 'Did I not tell thee that she resembleth me and I her, and there is nought to distinguish between us but our clothes? Go back to her.' .8. Noureddin Ali and the Damsel Enis el Jelii excix. ?STORY OF THE SHARPER AND THE MERCHANTS..Were not the darkness still in gender masculine, iii. 193..? ? ? ? ? Lovely with longing for its love's embrace, The fear of his estrangement makes it lean..? ? ? ? ? An you'd of evil be quit, look that no evil yon do; Nay, but do good, for the like God will still render to you..? ? ? ? ? Yea, passion raged in me and love-longing was like To slay me; yet my heart to solace still it wrought..? ? ? ? ? Ramazan in my life ne'er I fasted, nor e'er Have I eaten of flesh, save in public (57) it were..When the king heard this story, he smiled and it pleased him and he bade the vizier go away to his own house..When the king heard this, he could not contain himself, but rushed in upon them and said to them, 'Out on you! What did ye? Tell me.' And they said, 'Pardon, O king.' Quoth he, 'An ye would have pardon from God and me, it behoveth you to tell me the truth, for nothing shall save you from me but truth-speaking.' So they prostrated themselves before him and said, 'By Allah, O king, the viziers gave us this gold and taught us to lie against Abou Teman, so thou mightest put him to death, and what we said was their words.' When the king heard this, he plucked at his beard, till he was like to tear it up by the roots and bit upon his fingers, till he well-nigh sundered them in twain, for repentance and sorrow that he had wrought hastily and had not delayed with Abou Temam, so he might look into his affair..? ? ? ? ? So fell and fierce my stroke is, if on a mountain high It lit, though all of granite, right through its midst 'twould shear..Now there was in the house a fair singing-girl and when she saw the singer pinioned and bound to the tree, she waited till the Persian lay down on his couch, when she arose and going to the singer, fell to condoling with him over what had betided him and ogling him and handling his yard and rubbing it, till it rose on end. Then said she to him, 'Do thou swive me and I will loose thy bonds, lest he return and beat thee again; for he purposeth thee evil.' Quoth he, 'Loose me and I will do.' But she said, 'I fear that, [if I loose thee], thou wilt not do. But I will do, and thou standing; and when I have done, I will loose thee.' So saying, she pulled up her clothes and sitting down on the singer's yard, fell to going and coming..5. Noureddin Ali of Cairo and his Son Bedreddin Hassan xx.47. El Melik en Nasir and the three Masters of Police ccxliii. ? ? ? ? ? For nought of worldly fortune I weep! my only joy In seeing thee consisteth and in thy seeing me..When the vizier came to the King of Samarcand [and acquainted him with his errand], he submitted himself to the commandment [of his brother and made answer] with 'Hearkening and obedience.' Then he equipped himself and made ready for the journey and brought forth his tents and pavilions. A while after midnight, he went in to his wife, that he might take leave of her, and found with her a strange man, sleeping with her in one bed. So he slew them both and dragging them out by the feet, cast them away and set forth incontinent on his journey. When he came to his brother's court, the latter rejoiced in him with an exceeding joy

and lodged him in the pavilion of entertainment, [to wit, the guest-house,] beside his own palace. Now this pavilion overlooked a garden belonging to the elder king and there the younger brother abode with him some days. Then he called to mind that which his wife had done with him and remembered him of her slaughter and bethought him how he was a king, yet was not exempt from the vicissitudes of fortune; and this wrought upon him with an exceeding despite, so that it caused him abstain from meat and drink, or, if he ate anything, it profited him not. The first who sought her in marriage was King Nebhan of Mosul, who came to her with a great company, bringing with him an hundred she-camels laden with musk and aloes-wood and ambergris and as many laden with camphor and jewels and other hundred laden with silver money and yet other hundred laden with raiment of silken and other stuffs and brocade, besides an hundred slave-girls and an hundred magnificent horses of swift and generous breeds, completely housed and accoutred, as they were brides; and all this he laid before her father, demanding her of him in marriage. Now King Ins ben Cais had bound himself by an oath that he would not marry his daughter but to him whom she should choose; so, when King Nebhan sought her in marriage, her father went in to her and consulted her concerning his affair. She consented not and he repeated to Nebhan that which she said, whereupon he departed from him. After this came King Behram, lord of the White Island, with riches more than the first; but she accepted not of him and he returned, disappointed; nor did the kings give over coming to her father, on her account, one after other, from the farthest of the lands and the climes, each glorying in more (54) than those who forewent him; but she paid no heed unto any of one them..? ? ? ? c. Hemmad the Bedouin's Story cxliv. Then the king assembled his nobles and commons and the astrologers and said to them, 'Know that what God hath graven upon the forehead, be it fair fortune or calamity, none may avail to efface, and all that is decreed unto a man he must needs abide. Indeed, this my caretaking and my endeavour profited me nought, for that which God decreed unto my son, he hath abidden and that which He decreed unto me hath betided me. Nevertheless, I praise God and thank Him for that this was at my son's hand and not at the hand of another, and praised be He for that the kingship is come to my son!' And he strained the youth to his breast and embraced him and kissed him, saying, 'O my son, this matter was on such a wise, and of my care and watchfulness over thee from destiny, I lodged thee in that pit; but caretaking availed not.' Then he took the crown of the kingship and set it on his son's head and caused the folk and the people swear fealty to him and commended the subjects to his care and enjoined him to justice and equity. And he took leave of him that night and died and his son reigned in his stead. Then I took the present and a token of service from myself to the Khalif and [presenting myself before him], kissed his hands and laid the whole before him, together with the King of Hind's letter. He read the letter and taking the present, rejoiced therein with an exceeding joy and entreated me with the utmost honour. Then said he to me, 'O Sindbad, is this king, indeed, such as he avoucheth in this letter?' I kissed the earth and answered, saying, 'O my lord, I myself have seen the greatness of his kingship to be manifold that which he avoucheth in his letter. On the day of his audience, (212) there is set up for him a throne on the back of a huge elephant, eleven cubits high, whereon he sitteth and with him are his officers and pages and session-mates, standing in two ranks on his right hand and on his left. At his head standeth a man, having in his hand a golden javelin, and behind him another, bearing a mace of the same metal, tipped with an emerald, a span long and an inch thick. When he mounteth, a thousand riders take horse with him, arrayed in gold and silk; and whenas he rideth forth, he who is before him proclaimeth and saith, "This is the king, mighty of estate and high of dominion!" And he proceedeth to praise him on this wise and endeth by saying, "This is the king, lord of the crown the like whereof nor Solomon (213) nor Mihraj (214) possessed!" Then is he silent, whilst he who is behind the king proclaimeth and saith, "He shall die! He shall die! And again I say, he shall die!" And the other rejoineeth, saying, "Extolled be the perfection of the Living One who dieth not!" And by reason of his justice and judgment (215) and understanding, there is no Cadi in his [capital] city; but all the people of his realm distinguish truth from falsehood and know [and practise] truth and right for themselves.'? ? ? ? How many a victim of the pangs of love-liking hath died! Tired is my patience, but of blame my censors never tire. Now this was at the beginning of the month, and when it was the end thereof, Aboulhusn longed to drink wine and returning to his former usance, furnished his saloon and made ready food and let bring wine; then, going forth to the bridge, he sat there, expecting one whom he should carouse withal, as of his wont. As he sat thus, behold, up came the Khalif [and Mesrour] to him; but Aboulhusn saluted them not and said to them, "No welcome and no greeting to the perverters! (31) Ye are no other than devils." However, the Khalif accosted him and said to him, "O my brother, did I not say to thee that I would return to thee?" Quoth Aboulhusn, "I have no need of thee; and as the byword says in verse: When it was the day of the going-in, (110) Bihzad, of his haste and lack of patience, betook himself to the wall, which was between himself and the princess's lodging and in which there was a hole pierced, and looked, so he might see his bride, of his haste. But the bride's mother saw him and this was grievous to her; so she took from one of the servants two red-hot iron spits and thrust them into the hole through which the prince was looking. The spits ran into his eyes and put them out and he fell down aswoon and joyance was changed and became mourning and sore concern. See, then, O king," continued the youth, "the issue of the prince's haste and lack of deliberation, for indeed his haste bequeathed him long repentance and his joy was changed to mourning; and on like wise was it with the woman who hastened to put out his eyes and deliberated not. All this was the doing of haste; wherefore it behoveth the king not to be hasty in putting me to death, for that I am under the grasp of his hand, and what time soever thou desirest my slaughter, it shall not escape [thee]". The two girls let me down from fourscore fathoms' height, i. 49. My fortitude fails, my endeavour is vain, ii. 95. When the morning morrowed, the first who presented himself before the Amir was the Cadi Amin el Hukm, leaning on two of his black slaves; and he was crying out and calling [on God] for aid and saying, "O crafty and perfidious Amir, thou depositedst with me a woman [yesternight] and broughtest her into my house and my dwelling-place, and she arose [in the night] and took from me

the good of the little orphans, (96) six great bags, [containing each a thousand dinars, (97) and made off;] but as for me, I will say no more to thee except in the Sultan's presence." (98) When the Master of the Police heard these words, he was troubled and rose and sat down; then he took the Cadi and seating him by his side, soothed him and exhorted him to patience, till he had made an end of talk, when he turned to the officers and questioned them. They fixed the affair on me and said, "We know nothing of this affair but from Captain Muineddin." So the Cadi turned to me and said, "Thou wast of accord with this woman, for she said she came from the Citadel." . . . ef. Story of the Barber's Sixth Brother clxiv. Selma, Selim and, ii. 81..2. The Fisherman and the Genie iii. . . . Parting hath sundered us, below'd; indeed, I stood in dread Of this, whilst yet our happiness in union was complete..When the king returned from his journey, he questioned his vizier of the affairs of his kingdom and the latter answered, 'All is well, O king, save a vile matter, which I have discovered here and wherewith I am ashamed to confront the king; but, if I hold my peace thereof, I fear lest other than I discover it and I [be deemed to] have played traitor to the king in the matter of my [duty of] loyal warning and my trust.' Quoth Dabdin, 'Speak, for thou art none other than a truth-teller, a trusty one, a loyal counsellor in that which thou sayest, undistrusted in aught.' And the vizier said, 'O king, this woman to whose love thy heart cleaveth and of whose piety thou talkest and her fasting and praying, I will make plain to thee that this is craft and guile.' At this, the king was troubled and said, 'What is to do?' 'Know,' answered the vizier, 'that some days after thy departure, one came to me and said to me, "Come, O vizier, and look." So I went to the door of the [queen's] sleeping-chamber and beheld her sitting with Aboulkhair, her father's servant, whom she favoureth, and she did with him what she did, and this is the manner of that which I saw and heard.' . . . Upon that day my loves my presence did depart;. . . How long shall I thus question my heart that's drowned in woe? I'm mute for my complaining; but tears speak, as they flow.. . . My royal couch have I forsworn, sequestering myself From all, and have mine eyes forbid the taste of sleep's delight.. . . Yet, if with him forgotten be the troth-plight of our loves, I have a king who of his grace will not forget me e'er..Sindbad the Sailor, The Sixth Voyage of, iii. 203..One day, there came a traveller and seeing the picture, said, 'There is no god but God! My brother wrought this picture.' So the king sent for him and questioned him of the affair of the picture and where was he who had wrought it. 'O my lord,' answered the traveller, 'we are two brothers and one of us went to the land of Hind and fell in love with the king's daughter of the country, and it is she who is the original of the portrait. In every city he entereth, he painteth her portrait, and I follow him, and long is my journey.' When the king's son heard this, he said, 'Needs must I travel to this damsel.' So he took all manner rarities and store of riches and journeyed days and nights till he entered the land of Hind, nor did he win thereto save after sore travail. Then he enquired of the King of Hind and he also heard of him.. . . Your coming to-me-ward, indeed, with "Welcome! fair welcome!" I hail. Your sight to me gladness doth bring and banisheth sorrow and bale;. . . The raven of parting croaks loud at our door; Alas, for our raven cleaves fast to us aye!. . . By Allah, without fail, to-morrow thou shalt see Me with ox-leather dress and drub the nape of thee!. At this I trembled and replied, 'By the Most Great God, O my lord, I have taken a loathing to travel, and whenas any maketh mention to me of travel by sea or otherwise, I am like to swoon for affright, by reason of that which hath befallen me and what I have suffered of hardships and perils. Indeed, I have no jot of inclination left for this, and I have sworn never again to leave Baghdad.' And I related to him all that had befallen me, first and last; whereat he marvelled exceedingly and said, 'By the Most Great God, O Sindbad, never was heard from time immemorial of one whom there betided that which hath betided thee and well may it behove thee never again to mention travel! But for my sake go thou this once and carry my letter to the King of Serendib and return in haste, if it be the will of God the Most High, so we may not remain indebted to the king for favour and courtesy.' And I answered him with 'Hearkening and obedience,' for that I dared not gainsay his commandment.67. The Khalif El Hakim and the Merchant dcliii. . . . Mohammed, then, I do confess, God's chosen prophet is, And every man requited is for that which he doth say..?STORY OF THE WEAVER WHO BECAME A PHYSICIAN BY HIS WIFE'S COMMANDMENT.. . . Fortune its arrows all, through him I love, let fly At me and parted me from him for whom I sigh.. . . Thy letter reached me; when the words thou wrot'st therein I read, My longing waxed and pain and woe redoubled on my head.. . . So be thou kind to me, for love my body wasteth sore, The thrall of passion I'm become its fires consume me quite.. . . w. The King's Son and the Afrit's Mistress dcii. Draper's Wife, The Old Woman and the, ii. 55.. . . The wine was sweet to us to drink in pleasance and repose, And in a garden of the garths of Paradise we lay,.19. The Sparrow and the Peacock clii. Merouzi (El) and Er Razi, ii. 28.. . . d. The Tailor's Story xxix. Tither, The Unjust King and the, i. 273.. . . Though little, with beauty myself I've adorned; So the flowers are my subjects and I am their queen..Thereupon the king went in to his mother and questioned her of his father, and she told him that me king her husband was weak; (211) 'wherefore,' quoth she, 'I feared for the kingdom, lest it pass away, after his death; so I took to my bed a young man, a baker, and conceived by him [and bore a son]; and the kingship came into the hand of my son, to wit, thyself.' So the king returned to the old man and said to him, 'I am indeed the son of a baker; so do thou expound to me the means whereby thou knewest me for this.' Quoth the other, 'I knew that, hadst thou been a king's son, thou wouldst have given largesse of things of price, such as rubies [and the like]; and wert thou the son of a Cadi, thou hadst given largesse of a dirhem or two dirhems, and wert thou the son of a merchant, thou hadst given wealth galore. But I saw that thou guerdonest me not but with cakes of bread [and other victual], wherefore I knew that thou wast the son of a baker.' Quoth the king, 'Thou hast hit the mark.' And he gave him wealth galore and advanced him to high estate.".67. Haroun er Reshid and Zubeideh in the Bath ccclxxxv. . . . But, when from home it fares, forthright all glory it attains And 'twixt the eyelid and the eye incontinent 'tis dight..Presently, one of the eunuchs sat down at his head and said to him, "Sit up, O Commander of the Faithful, and look on thy palace and thy slave-girls." Quoth Aboulhusn, "By the

protection of God, am I in truth Commander of the Faithful and dost thou not lie? Yesterday, I went not forth neither ruled, but drank and slept, and this eunuch cometh to rouse me up." Then he sat up and bethought himself of that which had betided him with his mother and how he had beaten her and entered the hospital, and he saw the marks of the beating, wherewithal the superintendant of the hospital had beaten him, and was perplexed concerning his affair and pondered in himself, saying, "By Allah, I know not how my case is nor what is this that betideth me!". Then she arose and going in to the king, found him with his head between his knees, and he lamenting. So she sat down by him awhile and bespoke him with soft words and said to him, 'Indeed, O my son, thou consumest mine entrails, for that these [many] days thou hast not mounted to horse, and thou lamentest and I know not what aileth thee.' 'O my mother,' answered he, '[this my chagrin] is due to yonder accursed woman, of whom I still deemed well and who hath done thus and thus.' Then he related to her the whole story from first to last, and she said to him, 'This thy concern is on account of a worthless woman.' Quoth he, 'I was but considering by what death I should slay them, so the folk may [be admonished by their fate and] repent.' And she said, 'O my son, beware of haste, for it engendereth repentance and the slaying of them will not escape [thee]. When thou art assured of this affair, do what thou wilt.' 'O my mother,' rejoined he; 'there needeth no assurance concerning him for whom she despatched her eunuch and he fetched him.' Mariyeh folded the letter and gave it to Shefikeh, bidding her carry it to El Abbas. So she took it and going with it to his door, would have entered; but the chamberlains and serving-men forbade her, till they had gotten her leave from the prince. When she went in to him, she found him sitting in the midst of the five damsels aforesaid, whom his father had brought him. So she gave him the letter and he took it and read it. Then he bade one of the damsels, whose name was Khefifeh and who came from the land of China, tune her lute and sing upon the subject of separation. So she came forward and tuning the lute, played thereon in four-and-twenty modes; after which she returned to the first mode and sang the following verses:..? ? ? ? O'erbold art thou in that to me, a stranger, thou hast sent These verses; 'twill but add to thee unease and discontent..? ? ? ? To me your rigour love-delight, your distance nearness is; Ay, your injustice equity, and eke your wrath consent..Fair patience use, for ease still followeth after stress, iii. 117.

[Lecons de Pathologie Digestive](#)

[The Rhythm Of Thought In Gramsci A Diachronic Interpretation of Prison Notebooks](#)

[Faani Perished](#)

[Annalen Des Vereins Fur Nassauische Alterthumskunde Und Geschichtsforschung 1837 Vol 2](#)

[Butterworths Ten Years Digest of Reported Cases 1898 to 1907 Vol 4 A Digest of Reported Cases Decided in the Supreme and Other Courts](#)

[During the Years 1898 to 1907 Words Terms and Phrases Cases Affirmed Reversed Etc Table of Cases Digested](#)

[Reform Revolution And Direct Action Amongst British Miners The Struggle for the Charter in 1919](#)

[Proceedings of the Royal Colonial Institute 1900 Vol 31](#)

[Skywreck Afternoons](#)

[1793-1805 Projets Et Tentatives de Debarquement Aux Iles Britanniques Vol 4 Ier Et Iie Parties](#)

[High Impact Leadership for High Impact Teaching](#)

[Transactions and Proceedings and Report of the Royal Society of South Australia Vol 13](#)

[The Irrational Season](#)

[Lights to Her Shadow The Takari Christie Lee Story](#)

[The Legends of the Jews - Vol 1 Bible Times and Characters from the Creation to Jacob](#)

[Things the Brand Gurus Dont Want You to Know \(2nd Edition\) A Practical GuideIt Will Make and Save You Money](#)

[Success Starts Today](#)

[An American Story My Family and Yours - Liberation of the Inner Self Is Power](#)

[Wunschkaiserschnitt Ein Tabubruch Oder Ein Schritt in Richtung Patientinnenautonomie? Der](#)

[The Secret Universe An Exploration of the Extraterrestrial Deity Hypothesis and the Mysteries of the Universe](#)

[Gutsy Leaders 140 Bits of Wisdom on How to Build Great Teams with Vision and Compassion](#)

[Find Spartacus](#)

[Speak to the Mountains! Prayers Prophetic Decrees for the 7 Mountains of Cultural Influence](#)

[Discombobulated Malice Vs Empathy](#)

[Dont Let Your Past Stand in the Way](#)

[Trainingslehre Koordination Und Beweglichkeit](#)

[Consumer Behaviour in Different Generations Online Marketing Versus Traditional Marketing](#)

[The Curse of Mycenae](#)

[Christian Eagle-Tis-Ti-Cal Dreamers Itching Ears Lead to Sin and Chaos on Church Pews](#)

[Darstellung Und Kritische Analyse Peter Singers Ausfuehrungen Zur Verpflichtung Zur Hilfe](#)

[The Race of Fire 3 Rekindling Truth](#)

[Luther Und Nietzsche Ein Jenseitsgesprach](#)

[The Billionaires Lawyer](#)

[The Swamp Rat Ballet Discover Magic on the Pond When the Unexpected Happens](#)

[Hannas Traum](#)

[Theosophical Astrology](#)

[Die Eingetragene Genossenschaft Praktische Bedeutung Struktur Und Ausblick Unter Berucksichtigung Von Eu-Recht](#)

[Einführung in Die Grundlegenden Techniken Und Taktiken Des Flag-Footballspiels Auf Grundlage Ausgewahlter Spielformen](#)

[Slawenaufstand Von 983 Und Dessen Einfluss Auf Die Eingliederung Des Gebietes Zwischen Elbe Und Saale in Das Ostfrankenreich Der](#)

[Muss Ich Haben! Methoden Und Instrumente Zur Absatzsteigerung Von Hedonistischen Und Utilitaristischen Produkten Am Point-Of-Sale Das](#)

[Der Sakularisierungsprozess in Deutschland Bedeutungsverlust Der Christlichen Religion](#)

[Möglichkeiten Der Kundenbindung Durch Kundenkarten](#)

[Syrienkonflikt Aus Der Perspektive Des Politischen Realismus Kann Der Realismus Die Verhaltensweisen Der Involvierten Akteure Erklären? Der](#)

[The Cavalry General](#)

[Theaterpädagogik ALS Unterstützung Bei Der Bewältigung Von Alltags- Und Lebensthemen Für Schulkinder](#)

[The Caricature of Love A Discussion of Social Psychiatric and Literary Manifestations of Pathologic Sexuality](#)

[Barack Obamas Historische Rede Berichterstattung über a More Perfect Union in Deutschen Tageszeitungen](#)

[Relevanz Des Informellen Lernens Für Die Berufliche Weiterbildung Aus Sicht Der Arbeitnehmer](#)

[Optionen Bewerten Mithilfe Des Black-Scholes-Modells Auf Basis Der Apple Aktie Aapl](#)

[The Adventures of Two Dutch Dolls and a Golliwogg](#)

[Stigmatisierung Im Arbeitsfeld Der Bewahrungshilfe Diskriminierung Und Ausgrenzung Von Delinquenten Erwachsenen](#)

[Organisation Funktionen Und Ziele Der Unterrichtsbeobachtung](#)

[Foreign Direct Investment in Agriculture in Sub-Saharan Africa Implications for Sustainable Development and Rural Livelihoods](#)

[Psychische Erkrankungen Am Arbeitsplatz Und Resilienz ALS Strategische Herausforderung Des Personalmanagements](#)

[Warum Ist Die Gemeinsame Außen- Und Sicherheitspolitik Der Europäischen Union So Schwach?](#)

[Neuro-Enhancement Noch Zukunftsvision Oder Alltägliches Gebrauchsgut?](#)

[Chancen Und Risiken Von Bildquellen Im Geschichtsunterricht Anhand Der Fotografie](#)

[Formen Von Adaption in Harry Potter Und Deren Bedeutung Für Eine All-Age-Zuordnung](#)

[The Prayer Journal Change Lives Through Daily Prayer](#)

[Peters Special Concoction How a Little Boy Learned to Manage Type 1 Diabetes](#)

[Leonardo Da Vinci The Boy Who Loved Circles](#)

[Komponieren Lernen - Songwriting](#)

[Galahad Suns](#)

[Mushrooms of the Southeast](#)

[Conversations With Langston Hughes](#)

[The Legends of the Jews - Vol 4 Bible Times and Characters from Joshua to Esther](#)

[Spooky School](#)

[The Summer of the Great-grandmother](#)

[The Legends of the Jews - Vol 3 Bible Times and Characters from the Exodus to the Death of Moses](#)

[Gaelans War](#)

[Superpowers Activated Discovering the Magic](#)

[National 3 4 Applications of Maths Student Book](#)

[Devils in Sunday Hats](#)

[The Legends of the Jews - Vol 2 Bible Times and Characters from Joseph to the Exodus](#)

[Images from an Intermontane Landscape A Journey Into the Keveri and Adau Valleys of Eastern Papua](#)

[Goodnight Soccer](#)

[First Fruits The Battle to Become](#)

[Cambridge Studies in Law and Society Insiders Outsiders Injuries and Law Revisiting The Oven Birds Song](#)

[A Gift from God](#)

[The Home Missionary Vol 74 July 1901](#)

[History of the First Presbyterian Church High Point North Carolina 1859-1959](#)
[Novo Atlas Para USO Da Mocidade Portuguesa Ou Principios Claros Para Se Aprender Facilmente E Em Muito Pouco Tempo a Geografia Com Hum Tratado Methodico Da Esfera Onde Se Explica O Movimento DOS Astros OS Diversos Systemas E O USO DOS Globos Filipinas Esbozos y Pinceladas Por](#)
[Katalog Einer Richard Wagner-Bibliothek 1882 Nach Den Vorliegenden Originalien Zu Einem Authentischen Nachschlagebuch Durch Die Gesamte Insbesondere Deutsche Wagner-Litteratur](#)
[Le Rime Di Francesco Petrarca Vol 2 Riscontrate E Corrette Sopra I Migliori Esemplari](#)
[Bulletin de la Societe Archeologique Scientifique Et Litteraire Du Vendomois 1899 Vol 38](#)
[Revue Des Etudes Juives 1896 Vol 32](#)
[Beitrage Zur Geologie Ost-Asiens Und Australiens Vol 5 Herausgegeben Mit Unterstutzung Des Niederlandischen Ministeriums Der Colonien](#)
[Theorie Des Richesses Sociales Vol 1](#)
[Catalogo Illustrado Da Exposicao Retrospectiva de Arte Ornamental Portuguesa E Hespanhola Celebrada Em Lisboa Em 1882](#)
[Cantico Dei Cantici II](#)
[Gaii Institutionum Commentarii Quattuor Codicis Veronensis Denuo Collati Apographum Confecit Et Iussu Academiae Regiae Scientiarum Berolinensis](#)
[Kunst in Italien Vol 1 Die](#)
[Jack Vol 2 Moeurs Contemporaines](#)
[Griechische Dramen in Deutschen Bearbeitungen Vol 2](#)
[In Der Irre Novellen](#)
[Foreign Affairs 1919-1937](#)
[an 1978 Food and Agricultural Outlook Papers Presented at the Food and Agriculture Outlook Conference Sponsored by the U S Department of Agriculture Held in Washington D C November 14-17 1977 Prepared for the Committee on Agriculture Nutrition](#)
[Histoire de LEsprit Humain Vol 2 Ou Memoires Secrets Et Universels de la Republique Des Lettres](#)
[Maria Stuarda Tragedia](#)
[Antichita Picene Vol 27 Delle Antichita del Medio E Dell Infimo Evo Tomo XII](#)
